

## **Historia de la iglesia Vieja o Iglesia de San Martín de Voorburg (Oude- of Martinikerk)**

Texto básico original es una publicación del grupo 'Oude Kerk Open', responsabilidad de la autoridad de la parroquia de la Iglesia Vieja de Voorburg perteneciendo a la autoridad Protestante de Voorburg. Traducción: Els Beimers-Jurgens, 2020.

El primer artesano (nobleza ejecutiva política y legal) era don Dirk van Voorburgh. Como dueño era el único autorizado, construyó una iglesia de piedra cerca de su propia casa en los años 1200. Localizo la iglesia sobre una de las más altas terraplenes de arena en Voorburg. Anteriormente a esta iglesia es probable que existiera una capilla de madera, pero no hemos encontrado huellas para comprobarlo. Dedicaron la iglesia a San Martín.

La iglesia vieja la relaciono con la reforma en el año 1575. A partir de este año la iglesia estaba conectada al Protestantismo. Primeramente el edificio servía de lugar para rezar y también para reunirse en nombre de la religión: además la iglesia es una joya valiosa de aspecto histórico.

A lo largo de los siglos la construcción de la iglesia cambió sufriendo varias reformas y restauraciones. En la última que se realizó en el año 1965 – 1968, repararon profundamente la iglesia por dentro y por fuera.

La torre y la aguja han sido construidas alrededor del año 1460 y miden 20 metros cada una: pertenecen a la parroquia. La veleta es un león que se levanta.

### **Una visita con guía detallada organizada**

Es posible visitar la iglesia con un guía en los meses de junio, julio y agosto, casi todos los sábados de las 11 hasta las 16 horas. También se puede pedir visitas organizadas privadas.

### **Si pudieran hablar las piedras: qué nos podrían contar?**

Texto básico original de Bernard Dijkman, (Oud-Archief del Ayuntamiento de Voorburg) Mayo 1995; y editado por Els Beimers-Jürgens 2008

Las piedras de siglos nos contarían historias de los bautizos de niños, matrimonios de jóvenes, así como entierros. Igualmente de las personas que profesaron su fé. Además, también cuentos de guerras y de hambre, epidemias de la muerte negra. Sobre la vida de los pobres en el campo y de los ricos en sus fincas a lo largo del río Vliet.

Un edificio como esta iglesia cuenta la historia de la gente, sus días felices y sus dolores. Es que son ocho siglos de historia humana.



*De Oude- of Martinikerk van Voorburg*

### **La primera parroquia de San Martín**

Ya en el año 1275 hablamos de la parroquia de San Martín. Entonces solamente conocíamos una religión, la de los Católicos Romanos. Todos pertenecían a esta religión y todos se reunían en una iglesia. Esto cambió en muchas urbanizaciones y ciudades en Holanda mediados el siglo XVI. En Alemania un monje Augustino – Maarten Luther se llamaba – no estaba de acuerdo con la política en la iglesia en el año 1517. El papa, la autoridad más alta de la iglesia Católica Romana captivó a Maarten Luther. Fuera de la iglesia, Maarten Luther y sus seguidores empezaron una nueva iglesia (la reforma). Una lucha empezó en todos los países. En el año 1575 tuvo lugar el cambio en Voorburg.

### **¿Quién era San Martín?**

Martín empezó en el siglo cuatro como oficial del ejército del Imperio Romano. Pero un día, montado a caballo vio a un pobre mendigo. Martín tomó su manto del ejército y con su espada lo cortó en dos, regalando la mitad al pobre mendigo. La historia nos cuenta que Martín esa noche tuvo un sueño y vio que el mendigo era Cristo.



Martín se convirtió en monje. Y también fue obispo de la ciudad de Tours en Francia y creó un monasterio grande en Marmoutier. Martín murió el 8 de Noviembre 397 y la gente que le rodeaban lo querían muchísimo y lo declararon santo. En estos días la población declaraba a los santos.

San Martín de Tours fue un obispo católico de Tours elevado a santo, patrón de numerosos lugares; con numerosas iglesias y basílicas bajo su advocación, siendo una de las más destacadas la basílica de San Martín de Tours. Bien conocida es la Dom en Utrecht.

*Cello de la parroquia de San Martín -Voorburg*

### ¿Cómo era la iglesia la Vieja of Martini en los días del siglo XVI?

En muchas ciudades las iglesias no estaban colocadas en una línea con las casas. Es por la construcción de la iglesia que está dirigida al Oeste. Es la orientación. El pastor en el tiempo de entonces estaba en el altar de espaldas a la gente en la iglesia. Y con su cara dirigida al Oeste. Pues en el oeste el sol se levantaba (Oriens en latín).

Las iglesias construidas después de la Edad Media están en línea con las casas en la calle. Sabemos mucho de la historia de estos siglos porque los pastores de los siglos XV y XVI dejaron escrito mucho. Sabemos de los registros quien murió y qué han regalado a la iglesia. También cuáles son los labores del pastor para la memoria de los que murieron. La historia de los años 1435 hasta 1566 está escrita. Sabemos que había un altar y vidrieras (ventanas pintadas). En la reforma en los años siguientes se perdieron.



Oude Kerk van Voorburg.

### La Furia iconoclasta - Beeldenstorm



Tormenta iconoclasta

Cuando la iglesia estaba en manos de los Católicos Romanos, teníamos muchas imágenes de María y de Cristo, de los santos Nicolás y de Joris. En estos días la doctrina de Marten Luther tenía eco en muchos lugares.

Los iconoclastas destruyeron elementos de arte católico en las iglesias y monasterios y también en lugares públicos en acciones no oficiales y fueron realizados por parte de turbas nominalmente protestantes como parte de la Reforma Protestante. No estaban de acuerdo con el curso de eventos de la iglesia Católica Romana. Esto causó la furia iconoclasta.

### Tumbas en la iglesia

En el pasado se enterraban a los muertos en la iglesia o en el cementerio al lado de la iglesia. Los ricos adentro y los pobres afuera. En el tiempo del siglo XIX se prohibió enterrar a gente dentro de la iglesia, por motivos de salud. Por todos lados se encuentran grandes lápidas. En esa época Holanda era parte del reino francés, de Napoleón,

Aplicaron el eslogan: igualdad, libertad y fraternidad. La nobleza dejó de existir. Y todo que nos recordaba a la nobleza tenía que ser eliminado. Por eso se ve estropeado todos los escudos de armas en las lápidas. Las dos más grandes con un peso de 3000 kg todavía cargan sus escudos por estar debajo de cemento y un suelo de madera. Se olvidaron de estropearlas.

Más tarde al renovar la iglesia encontraron los escudos salvados.

También hay una bóveda funeraria especial. Construyeron una capilla para enterrar la familia Coymans. Los cadáveres no parecían perderse, sino como una momia. Probablemente a causa del aire seco. No está permitido echar un vistazo, por la humedad que entra al abrir la escotilla. Tememos que desaparezcan las momias.



### La princesa Marianne

Una de las personas más importantes que visitó la iglesia regularmente era la princesa Marianne, hija del rey Willem I y vivió desde 1810 hasta 1883. A la edad de 38 años se vino a vivir en Voorburg.

La princesa vivió en unas de las casas de campo grandes localizadas a lo largo del río Vliet.

Se separó de su esposo príncipe Albrecht van Pruisen por un matrimonio infeliz.

En esos días una separación no estaba aceptada por su familia en Holanda (Huis van Oranje). Después de algunos años Marianne se casó con su cochero, Ella le amaba pero una princesa no podía casarse con un simple cochero.

Princesa Marianne van Oranje-Nassau pintura de J.Ph. Koelman 1846

***Princesa Marianne piadosa y generosa***

En la iglesia ella tenía su propio banco, el Mariannebanco, para escuchar los sermones del pastor.

*Es que el órgano estaba en mala condición, y por eso princesa Marianne decidió comprar un órgano nuevo y regalárselo a la iglesia*

*Un día entregaron muchas cajas a la puerta de la iglesia. El secretario de la princesa había escrito y añadido una carta corta. 'Aquí encuentra un órgano nuevo para la Iglesia Vieja', le pido que acepte este regalo de Su Alteza Real la Princesa Marianne. Por eso que hasta estos días escuchamos el órgano de la princesa....*



*Organo - Oude  
Kerk van Voorburg*